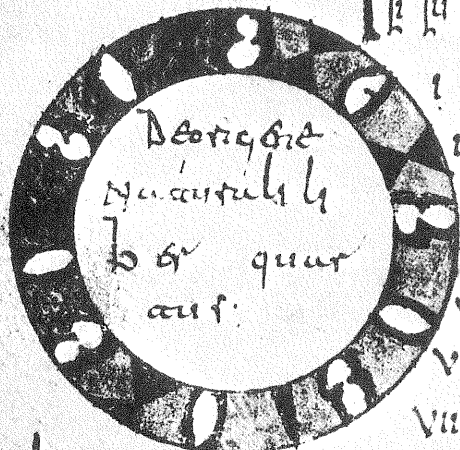


sum equali contabud dia ni au abmanere. Igitur hinc
 pnter actm super orem legem. sed de iur. Sa demu hinc bus ipa
 tacat. cum in psonis. qua in rebus. forma ter bunda dca. qui
 pota ussu tum. atudicai onem. uua fuc aut tceundum
 qit. dcp ni aionis. sponione conluq alle fedus. co am nbat
 alur t psonis Inco luqum copula uera teufine puri con
 sensu. uua d q raudinis foraus te. manifesti co p tculo ad
 religionis. propositum calli diauat. magis quid de uoi
 onem conuer tucaonit. ad p ruit p r d u m t e r a :

IN LIBRO DE GRADIBUS



- I De primi gradus natura
- II De secundi gradus ad finem
- III De tertii gradus p r o t e r a t u
- IV De quatuor gradus conuersionis
- V De uinculi gradus origine
- VI De sex gradus de c o n t e m p t u
- VII De septem gradus g e n e r i q u o b e q

bus non a t r i b u t :

I De primi gradus natura
 Primo gradus conuertitur superior in su. quatuor. modis
 Inferior. filius. filia quibus. uel le uel p r o t e r a t u

II De secundi gradus ad finem
 Secundi conuertitur superior in su. uui. abia. Infer
 or nepus. nepas. atunt u e r a f r u a t r. b a t o r o r. d e p t e n a
 duplici eun aut. 7 abut d i m. Sa ubia. cum se puat. qu
 gemuare. nepolns a r. cum se filio. qui se filia. fruat r
 b a t o r o r. cum s e m u a r e. u c c i p i u i a u t p r o t e r a t u : 7 S e q u e n t i a b

9
 a n q a

Le Codex, auquel ce Fac-similé est emprunté, contient sur les premiers feuillets (1—5^v) quelques chapitres des *Sententiae* d'Isidore de Séville; puis vient une liste des rois, se terminant par ces mots : *Et fuerunt reges Gotorum, qui regnaverunt, XL . . . Era DCCCLXVI sic venit Marohane ad Ierunda VI^o idus Hoctubres anno XIII^o imperante Ludouuico* (fol. 7^r). On en conclut que le Codex fut écrit en l'an 828 (866 moins 38). Au fol. 7^v commence la loi des Visigoths, d'après la rédaction du roi Erwig. Voir K. Zeumer, *Leges Visigothorum* (dans les *Monumenta Germaniae historica : Legum sectio I. Legum nationum Germanicarum*, t. I), Hanovre et Leipzig 1902, p. XXI. Dans Zeumer le Codex est marqué E2. Voir de plus Knust, *Reise nach Paris*, Neues Archiv, 1, 1876, p. 400. Notre page contient lib. III, 6, 3 et lib. IV, 1, 1—2; voir Zeumer, l. c. p. 170 et 171.

Ecriture visigothique. Voir les explications pl. 35 et 36. Les hastes supérieures d'ordinaire sont très longues et souvent fortement renflées.

Lettres isolées. **a** est ouvert (1); pour **ae** et **oe** on a **o** (*equali*, 1; *fedus*, 5). **d** est tantôt droit, tantôt rond (1. 2. 3. 4). **e** dépasse les lettres brèves; l'œil est ouvert, en ligature, mais d'ordinaire il est fermé (5. 6). La courbe supérieure de l'**f** est très petite, la haste descend souvent très bas au-dessous de la ligne (21. 24). **g** a la forme caractéristique de l'écriture visigothique (1. 5). **i** est souvent fort long, en particulier au commencement des mots, et quelquefois aussi à l'intérieur des mots (3. 5). **m** et **n** ont souvent une petite ligne de fuite (6. 7). La plupart du temps **r** a la forme pointue de la ligature (1. 2); voir un **r** indépendant lignes 9. 18. L'**s** se trouve sur la ligne de base; il ne s'élève que peu au-dessus de la ligne supérieure; il est facile de le confondre avec **r** (1. 2). La barre du **t** s'incline beaucoup en avant et le plus souvent

adhère à la haste; ainsi **t** ressemble à un **a** fermé, comme dans l'écriture lombardique (1. 2. 18).

Abréviations. L'abréviation pour *bus* et *que* a la forme caractéristique de l'écriture visigothique; elle est faite d'un trait vertical ondulé placé haut, qui ressemble à un petit **s** rond (*que, sequentibus*, 27); le même signe se trouve aussi employé pour **m** (3. 8. 26). Pour **n** on a d'ordinaire une simple barre, plus rarement une barre avec un point suscrit (5. 6). L'abréviation pour *per* n'a pas la forme visigothique, mais la forme ordinaire (3. 6. 17).

Voir les ligatures dans le mot *Antiqua*, qui se trouve en marge.

À côté des nombres se trouvent souvent des points et des traits (10. 19. 22).

La séparation des mots est imparfaite et souvent tout à fait fautive.

Orthographe. Voir *serbanda* = *seruanda* (3), *abia* = *avia* (23. 25), abus = *avus* (25).

(III. Flavius gloriosus Recessvindus rex. Ne inter sponsos discidium fiat. Equali placet transgressum damnatione multari, quod inle-)

sum equali constabat dignitate manere. Igitur iusta¹⁾ presentem superiorem legem et de viris et de mulieribus sponsatis tam in *personis* quam in rebus forma *serbanda* est, qui post arrarum traditionem²⁾, aut factas³⁾ secundum legis⁴⁾ definitionis sponsione, coniugale fedus contemnentibus aliis se *personis* in coniugium copulaverint, seu sine pari consensu aut egritudinis fortasse manifesto periculo ad religionis propositum calliditate magis quam devotionem conversationis⁵⁾ adspirare presumerint⁶⁾.

- 10 **De origine I. Titulus: De gradibus.**
naturali. Li- I. De primi gradus natura.
ber quar- II. De secundi gradus adfinitate.
tus. III. De tertii gradus parentela.
15 IV. De quarti gradus consanguinitate.
V. De quinti gradus origine.
VI. De sexti gradus extremitate.
VII. De *personis* septimi generis, que legibus non tenentur.

- Antiqua** 20 **Antiqua.**
I. De primi gradus natura⁷⁾.
Primo gradu⁸⁾ continetur superiori linea: pater. mater; inferiori: filius, filia; quibus nulle alie *personae* iunguntur.
II. De secundi gradus adfinitate.
Secundo⁹⁾ continetur superiori linea: avus, abia; inferiori: nepus, neptis; transversa: frater et soror. De *persona*¹⁰⁾
25 duplicantur; abus enim et abia tam ex patre quam ex matre, nepos, neptis tam ex filio quam ex filia, frater et soror tam ex patre quam ex matre accipiuntur¹¹⁾. Que *personae* sequentibus

¹⁾ Pour *iuxta*. ²⁾ **t** semble avoir été gratté. ³⁾ Pour *facta*. ⁴⁾ Pour *leges*. ⁵⁾ Pour *devotione conversionis*. ⁶⁾ Pour *presumpserint*. ⁷⁾ Une main postérieure a ajouté *li*. ⁸⁾ Plus tard on a ajouté un **s** rond. ⁹⁾ Une main postérieure a changé **o** en **i** et écrit au-dessus *gradus*; ce mot pourtant a été de nouveau gratté. ¹⁰⁾ Pour *que persone*. ¹¹⁾ *ur* a été ajouté après coup.